



2024/SU_SUNO/0060 Dosierra

Expediente 2024/SU_SUNO/0060

**GASTEIZKO UDALAREN ETA ERDI AROKO CONVENIO DE SUBVENCIÓN NOMINATIVA ENTRE EL
HIRIGUNEKO MERKATARITZA ETA ZERBITZU AYUNTAMIENTO DE VITORIA-GASTEIZ Y LA FEDERA-
ELKARTEEN FEDERAZIOAREN ARTEKO CIÓN DE ASOCIACIONES DE COMERCIOS Y SERVICIOS
DIRULAGUNTZA IZENDUNAREN HITZARMENA, DEL CASCO MEDIEVAL PARA LA PROMOCIÓN COMER-
ZONA HORRETAKO MERKATARITZA SUSTATZEKO. CIAL DE LA ZONA. AÑO 2024.
2024. URTEA.**

Vitoria-Gasteizen, sinadura elektronikoaren datan.

En Vitoria-Gasteiz, a fecha de la firma electrónica.

BILDURIK

REUNIDOS

Batetik, **Ana Rosa Lopez de Uralde Gómez** andrea, Tokiko Gobernu Batzarreko kidea den aldetik, aldi bate-rako kargutik kendu baitute, Gasteizko Udaleko Ekono-mia Sustapen, Enplegu, Merkataritza eta Turismo Sai-leko zinegotzi ordezkariak 2024ko uztailaren 12an To-kiko Gobernu Batzarrek emandako Eskumen Ordezkarit-zaren erabakiaren bidez.

Bestetik, **Maria del Mar Ortiz Fernández** andrea, FE-DASOC-Erdi Aroko Hiriguneko Merkataritza eta Zerbitzu Elkartearen Federazioko lehendakaria den aldetik.

Bi aldeak beren karguei dagozkien eskumenak direla medio agertu dira, eta hitzarmen hau izenpetzeko ahal-mena aitortzen diote elkarri, aurrekari hauek oinarritzat hartuz:

De una parte, Doña **Ana Rosa Lopez de Uralde Gómez**, en su calidad de miembro de la Junta de Gobierno Local, en sus-titución temporal, por Acuerdo de Delegación de Competen-cias de la Junta de Gobierno Local de fecha 12 de julio de 2024, de la Concejala delegada del Departamento de Promo-ción Económica, Empleo, Comercio y Turismo del Ayunta-miento de Vitoria-Gasteiz.

De otra parte, Doña. **Maria del Mar Ortiz Fernández** en su calidad de Presidenta de la "Federación de Asociaciones de Comerciantes del Casco Medieval - FEDASOC" de Vitoria-Gasteiz.

Ambas partes comparecen en virtud de las atribuciones que les confieren sus cargos, reconociéndose mutuamente capa-cidad legal para suscribir el presente Convenio en base a los siguientes:

AURREKARIAK

ANTECEDENTES

I. Gasteizko Udalak, bere interesak kudeatzeko eta bere eskumenen esparruan, herritarren beharrak eta nahiak betetzen lagundu dezaketen askotariko jarduerak bultzatu eta nahi adina zerbitzu publiko eman ditzake. Zentzu horretan, sustapen eta promozio ekonomikoaren arloan dagozkion eskumenen barruan, helburutzat du hiriko merkataritza-jarduera eta banaketaren arlokoa garatu eta sustatuko duten ekimenetarako laguntza ematea.

II. Zehazki, Udalak —Enpleguaren eta Garapen Eko-nomiko Iraunkorraren Sailaren bitartez—, konpro-miso horren barruan eta Udaleko merkataritza zer-bitzuaren justifikazio-oroitidazkia ikusita, egoki eta komenigarritzat jo du, eta Erdi Aroko hiriguneko txikizkako merkataritzaren interesekotzat, FEDASOC-Erdi Aroko Hiriguneko Merkataritza eta Zerbitzu Elkartearen Federazioari laguntzea, 2024. urtean eta 2025. urtearen hasieran hiriko zona horretako merkataritza dinamizatzeko jarduera barne hartzen dituen proiektu bat abian jarri eta garatu dezan.

III. 2024ko ekainaren 14an egindako bilkuran onetsi zuen hitzarmen-proposamena Gasteizko Udaleko

I. Que el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, para la gestión de sus intereses y en el ámbito de sus competencias, puede promover toda clase de actividades y prestar cuantos servicios públicos contribuyan a satisfacer las necesidades y aspiraciones de la comunidad vecinal. En tal sentido, en el marco de competencias de Fomento y Promoción Económica que le corresponden, persigue como fin apoyar iniciativas que posibiliten el desarrollo y promoción de la actividad comercial y de distribución en la Ciudad.

II. En concreto, el Ayuntamiento a través de su Departamento de Promoción Económica, Empleo, Comercio y Turismo, dentro de dicho compromiso, vista la memoria justificativa elaborada por el servicio municipal de Comercio, ha considerado oportuno y conveniente y de interés para el comercio minorista del Casco Medieval, colaborar económicamente con la "Federación de Asociaciones de Comercio y Servicios del Casco Medieval-FEDASOC" para la puesta en marcha y desarrollo durante el año 2024 y comienzos del año 2025, de un Proyecto de actividades de dinamización comercial de dicha zona de la ciudad.

III. Dicha propuesta de convenio ha sido aprobada por la Junta de Gobierno Local del Ayuntamiento De Vitoria-

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ <i>El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/</i> Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. <i>Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.</i>			
Sinatzailearen izena <i>Firmado por</i>	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Promoción Económica, Empleo, Comercio y Turismo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Seguruak) <i>CSV (Código Seguro de Verificación)</i>	G4BR5KAPFYXO2XYKPGELKTR3UU	Data eta Ordua <i>Fecha y Hora</i>	18/07/2024 13:29:55
Zerbitzaria <i>Servidor</i>	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea <i>Página</i>	1/14
 G4BR5KAPFYXO2XYKPGELKTR3UU			



Tokiko Gobernu Batzarrak.

Gasteiz, en sesión celebrada el 14 de junio de 2024.

Bi aldeek uste dutelarik Gasteiz eta bertako txikizkako merkataritza eta zerbitzuak bultzatzea helburu duten ekintzetan laguntzeko eta halakoak koordinatzeko estrategiei ekin beharra dagoela, ahaleginak koordinatuko dituzte, eta hitzarmen honetan jasotzen den jarduera-proiektuari ekingo, klausula hauen haritik:

Considerando ambas partes la necesidad de abordar estrategias de apoyo, colaboración y coordinación de las distintas acciones que tengan como objetivo impulsar a Vitoria-Gasteiz y su comercio minorista y de servicios, proceden a coordinar esfuerzos y acometer un proyecto de actuación amparado en el presente Convenio, con sujeción a las siguientes,

KLAUSULAK

Lehen.- XEDEA

Hitzarmen honen xedea da Vitoria-Gasteizko Udaleko Sustapen Ekomiko, Enplegu, Merkataritza eta Turismo Sailaren eta Federación de Asociaciones de Comercio y Servicios del Casco Medieval-FEDASOC (aurrerantzean, Beneficiaria) federazioaren arteko lankidetzaren baldintzak ezartzea, 2024. urtean eta 2025. urtearen hasieran, eta aurkeztutako proiektuarekin bat etorritik, Vitoria-Gasteizko Erdi Aroko hirigunean antolatuko den zonal merkataritza sustatzeko lau jarduerako programa bat garatzeko, 2024. urtean.

Bigarren.- AURREKONTUA

Diruz lagunduko diren jardueren aurrekontua 108.000,00 EURO (108.000,00 €) izango da, jarduera hauetan banatuta:

PROIEKTUA	AURREKONTUA
1.- Alameda azoka	70.000 €
2.- Erdi Aroko hirigunearen dinamizazioa-Udafest	10.000 €
3.- Erdi Aroko hirigunean merkataritza sustatzeko kanpaina	5.000 €
4.- Gabonetako kanpaina-kandelak gaua	23.000 €
AURREKONTU OSOA	108.000 €

CLÁUSULAS

Primera.- OBJETO

El presente Convenio tiene por objeto establecer los términos de la colaboración entre el Departamento de Promoción Económica, Empleo, Comercio y Turismo del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y la "Federación de Asociaciones de Comercio y Servicios del Casco Medieval-FEDASOC", en adelante la beneficiaria, en el desarrollo durante el año 2024 y comienzos del año 2025 y de conformidad al proyecto presentado, de un programa de cuatro actividades de promoción comercial zonal a organizar en el Casco Medieval de Vitoria-Gasteiz, durante el año 2024.

Segunda.- PRESUPUESTO

El presupuesto de las actuaciones objeto de subvención ascienden a la suma de 108.000,00 EUROS (108.000,00 €), desglosado en las siguientes actividades:

PROYECTO	PRESUPUESTO
1.- Mercado de la Alameda	70.000 €
2.- Dinamización del Casco Medieval-Udafest	10.000 €
3.- Campaña de promoción comercial en el casco medieval.	5.000 €
4.- Campaña de Navidad-Noche de las velas	23.000 €
IMPORTES TOTALES	108.000 €

Hirugarrena.- ALDEEN EKARPEN ETA KONPRO-MISOAK

Hitzarmen honetan aurreikusitako helburuak lortzeko eta alipatutako ekintzak gauzatzeko, ekarpen- eta konpromiso-erregimen hau adostu dute sinatzen duten aldeek:

A.- Alde batetik, FEDASOC - Erdi Aroko Hiriguneko Merkataritza eta Zerbitzu Elkartearen Federazioak konpromiso hauek hartzen ditu:

- Bere erantzukizunpean eta udalaren babesarekin aurkeztutako proiektuko jarduerak oro antolatzea eta garatzea, aurkeztutako aurrekontuarekin eta hitzarmen honen xedeekin bat etorritik.
- Leku publiko eta ikusgarri batean "Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz / Vitoria-Gasteizko Udala" erakunde-marka eta "VITORIA-GASTEIZ!" hiri-marka jartzea, diruz lagundutako jardueretako bakoitzaren lehentasunezko babesle gisa, bai

Tercera.- APORTACIONES Y COMPROMISOS DE LAS PARTES

Para la consecución de los objetivos y materialización de las acciones contempladas en el presente Convenio, las partes suscribientes del mismo acuerdan el siguiente régimen de aportaciones y compromisos.

A.- Por una parte, La "Federación de Asociaciones de Comerciantes del Casco Medieval - FEDASOC" se compromete a:

- La organización y desarrollo bajo su responsabilidad, y con el patrocinio municipal, de todas las actividades del proyecto presentado, de conformidad al presupuesto presentado y a los fines perseguidos por el presente Convenio.
- Dar a conocer en lugar público y visible la marca institucional "Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz/Vitoria-Gasteizko Udala" y de la marca "VITORIA-GASTEIZ!" de Ciudad, como entidad patrocinadora preferente de cada

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Promoción Económica, Empleo, Comercio y Turismo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Seguruak) CSV (Código Seguro de Verificación)	G4BR5KAPFYX02XYKPGELKTR3UU	Data eta Ordua Fecha y Hora	18/07/2024 13:29:55
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	2/14



G4BR5KAPFYX02XYKPGELKTR3UU



argitaratzen den publizitatean eta dokumentazioan, bai jardueretan bertan, edozein delarik erabilitako komunikazio-euskarria —egitarauak, kartel ofiziala, kartel orokorrak, roll-upak, banderatoak, photocallak, prentsaurrekoetako atzealdeak, prentsa-iragarkiak, web-orria, hedabide digitaletako komunikazioak, eszenatokiak, kanpoko seinaleztapena, metalezko hesiak, fly bannerrak, eta abar).

- Horretarako, Udalaren Proiektuen Zerbitzuak markak bidaliko ditu posta elektronikoz (imagencorporativa@vitoria-gasteiz.org), zenbait bertsio eta formatu grafikotan, bai eta horiek aplikatzeko araudia eta jarraibide orokorrak ere; orobat, esanbidezko onespina emango die ekintzetan edo erabilitako publizitate-euskarrietan markaren agerraldi guztiei.
- Hitzarmen honen baitan egindako jarduerak bere sare sozialetan (twitter, facebook...) zabaltzea, Udalaren babesa berariaz adierazten delarik
- Diru-laguntza jasoko duen programaren promoziorako deitzen diren prentsaurrekoetan eta hura osatzen duten gainerako ekitaldi publikoetan Gasteizko Udalaren ordezkarien presentzia eraztea, egin baino gutxienez hamabost egun lehenagotik emanez horien berri, udal ordezkarien agenden arabera zehazterik izan daitezten egun-orduak.
- Hizkuntza-betebeharrak: diruz lagundutako jarduerari zabalkundea emateko erabiltzen diren liburuxka, txartel, iragarki eta bestelakoak bi hizkuntza ofizialetan —euskaraz eta gaztelaniaz— egin beharko dira. Megafoniaz ematen diren mezuetan ere bi hizkuntza ofizialak erabili beharko dira, eta euskararen erabilera bermatuko gutxienez ere aurkezpen eta agurretan.
- Diruz lagundutako proiektua osatzen duten jarduera bakoitzetik zuzenean edo zeharka lortzen dituzten diru-sarrerak horiek sortzen dituzten gastuak ordaintzeko erabiltzea.
- Jarduerak bideratzearen ondorio den administrazio-kudeaketarako nahiz horien ebaluazioa eta justifikazioa egiteko behar dituen datuak oro ematea Gasteizko Udaleko Ekonomia Sustapenaren, Enpleguaren, Merkataritzaren eta Turismoaren Sailari, baita ekitaldi bakoitzaren argazkiak ere, udalaren publizitaterako.
- Diru-laguntza jasotzeko zio izan den jarduera-programa gauzatzean aurkeztutako aurrekontuari doitzea; ezingo dira kontzeptu berriak sartu, ezta diru-laguntza eskabidean aurkeztutako aurrekontuan hasieran aurreikusitakoak handitu ere. Bestetik, jarduera baten gastu soberakina ezingo da berdindu beste baten defizitarekin jarduera bakoitzean emandako diru-laguntzaren kopuru osoaren % 10etik gorako heinean.

actividad subvencionada, tanto en la publicidad y documentación que se edite con motivo del mismo, como en cada una de las distintas actividades que lo compone, independientemente del soporte de comunicación utilizado (Programas, cartel oficial, cartelería genérica, roll-ups, banderolas, photocall y fondos de Rueda de prensa, anuncios de prensa, página web, comunicación en medios digitales; escenarios, elementos de señalización externa: vallas metálicas, fly banner, etc...).

- A tales efectos el Servicio municipal de Proyectos, facilitará por correo electrónico (imagencorporativa@vitoria-gasteiz.org), las marcas en sus diferentes versiones y formatos gráficos, así como la normativa con las consideraciones generales a tener en cuenta en su aplicación y revisará y dará conformidad expresa en todas las apariciones de marca en cualquiera de las acciones o soportes publicitarios utilizados.
- Difundir en sus cuentas en redes sociales (Twitter, Facebook,...) las actividades desarrolladas relacionadas con el objeto del presente convenio, indicando expresamente el patrocinio municipal.
- Facilitar la presencia de representantes del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, en las ruedas de prensa que se convoquen para la promoción del evento, y demás actos públicos de las distintas actividades que componen el Programa objeto de subvención, comunicando su celebración con al menos quince días de antelación para su concreción acorde con las agendas de los distintos representantes del mismo.
- Obligaciones lingüísticas: Los folletos, carteles, anuncios o cualquier otro soporte que se utilicen para difundir la actividad subvencionada, se deberán realizar en ambos idiomas oficiales (euskera y castellano). En los mensajes emitidos por megafonía también se utilizarán ambos idiomas oficiales y, como mínimo se garantizará el uso del euskera en las presentaciones y saludos.
- Aportación de todos los ingresos obtenidos directa o indirectamente por la organización de las distintas actividades que componen su programa subvencionado, para sufragar los gastos de la misma.
- Aportar al Departamento de Promoción Económica, Empleo, Comercio y Turismo del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz cuantos datos se requieran para la gestión administrativa derivada de la realización de las actuaciones o para su evaluación y justificación, así como imágenes de cada evento para la publicidad municipal.
- Adaptar la ejecución del programa de actividades objeto de subvención al presupuesto presentado, no pudiendo aparecer conceptos nuevos de gastos, ni incrementar aquellos que inicialmente fueron previstos en el presupuesto presentado en la solicitud de subvención. A tales efectos tampoco se podrá compensar el exceso de gasto de una actividad con el déficit de otra, en cuantía que supere el 10% del importe total de subvención

Egiaztatzeako kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.

Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Promoción Económica, Empleo, Comercio y Turismo)		
EKS (Egiaztatzeako Kode Segurua CSV (Código Seguro de Verificación))	G4BR5KAPFYX02XYKPGELKTR3UU	Data eta Ordua Fecha y Hora	18/07/2024 13:29:55
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	3/14
 G4BR5KAPFYX02XYKPGELKTR3UU			



- Honako artikulua honetan xedatutakoaren arabera: Vitoria-Gasteizko Udaren Dirulaguntzen Plan Informatikoko 12. artikuluan xedatutakoaren arabera, ekitaldia amaitu ondoren, Ekonomia Sustapen, Enplegu eta Merkataritzako Udal Sailari aurkeztu beharko zaizkio garatutako jarduerari buruzko txosten arrazoitua eta lortutako helburuen justifikazioa.

concedida a cada actividad.

- De conformidad a lo dispuesto en el art. 12 del Plan Estratégico de Subvenciones del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, tras la finalización del evento, aportar al departamento municipal de Promoción Económica, Empleo, Comercio, informe motivado sobre la actividad desarrollada y justificación de los objetivos alcanzados.

B.- Bestetik, Vitoria-Gasteizko Udalak, konpromiso hauek hartzen ditu:

98.000,00 euroko dirulaguntza ematea onuradunari, jarduera horiek burutzeko, 2024. urterako onartutako udal aurrekontuko 0822.4314.489.63 partidaren kontura, honela banatuta:

1.- Almendrak azoka	61.800 €	1.- Mercado de la Almendra	61.800 €
2.- Erdi Aroko hirigunearen dinamizazioa-Udafest	9.600 €	2.- Dinamización del Casco Medieval-Udafest	9.600 €
3.- Erdi Aroko hirigunean merkataritza sustatzeko kanpaina	4.700 €	3.- Campaña de promoción comercial en el casco medieval.	4.700 €
4.- Gabonetako kanpaina-kandelak gaua	21.900 €	4.- Campaña de Navidad-Noche de las velas	21.900 €
AURREKONTU OSOA	98.000,00 €	IMPORTES TOTALES	98.000,00 €

B.- Por otra parte, el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz se compromete a:

Colaborar económicamente con 98.000,00 €, en la realización de dichas actividades con cargo a la Partida 0822.4314.489.63 del Presupuesto Municipal aprobado para el año 2024, con el siguiente desglose de subvenciones:

Era berean, espazio publikoen ardura duten udal sailai hala eskatzen zaielarik, horiek erabiltzeko baimen puntualak eman ahal izango ditu Udalak diruz lagundutako jarduerak aire zabalean antolatzeko, aintzat harturik espazio horietako bakoitzerako ezarritako baldintza eta betebeharrak, baita dena delako unean horretarako erabiltzeko moduan dauden ere.

Laugarrena.- DIRULAGUNTZA ORDAINTZEKO MODUA

Diru-laguntzaren zenbatekoa bi zatitan ordainduko da. Lehen, **78.400,00 eurokoa (%80)**, hitzarmena sinatzean, justifikatu beharreko aurrerakin gisa.

Bigarrena, **19.600,00 eurokoa (%20)**, diruz lagundutako jarduerak antolatu ondoren, eta hitzarmenaren zazpigarren klausulan agindutako justifikazioa aurkeztu eta udal kontu-hartzaileak ontzat eman ondoren.

Aldez aurretik onuradunak egiaztatu beharko du zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak beteta dituela eta dirua itzultzeko ebazpen baten bidez zorduntzat jo ez dutela.

Edonola ere, Udaren Merkataritza Zerbitzuak, justifikazioa egiaztatze fasean, egiaztatuko du onuradunak aurkeztutako aurrekontuaren kostua bat datorrela azkenean gauzatu eta justifikatutako zenbatekoarekin. Azkenean gauzaturako zenbatekoa txikiagoa bada, hasieran emandako diru-laguntzaren zenbatekoa murriztuko da. Hori guztia, gaizki justifikatutako kantitateak (osorik edo zati batean) eta dagozkien berandutze-interesak itzuli behar izatearen kaltetan izan gabe, GSLren 37.1 b) eta c) artikuluetan ezarritako kasuetan.

Así mismo, previa solicitud a los distintos Departamentos municipales encargados de los mismos, y de conformidad a las condiciones y requisitos establecidos para cada uno de ellos, y según disponibilidad existente en cada momento, el Ayuntamiento podrá conceder autorizaciones puntuales de utilización de la vía pública, para la organización al aire libre de las distintas actividades subvencionadas.

Cuarta.- FORMA DE LIBRAMIENTO DE LA SUBVENCIÓN

El importe de la subvención municipal se abonará en dos pagos, el primero de **78.400,00 € (80%)** a la firma del presente convenio y en concepto de anticipo a justificar.

Y uno segundo de **19.600,00 € (20%)** tras la organización de las actividades subvencionadas y aportación y visto bueno por la Intervención municipal de la justificación estipulada en la CLAUSULA SÉPTIMA del presente Convenio.

En ambos casos, los pagos se realizarán previa acreditación de encontrarse al día en el cumplimiento de las obligaciones tributarias y frente a la Seguridad Social, y no resultar deudor por resolución de procedencia de reintegro.

En cualquier caso, el Servicio Municipal de Comercio en la fase de comprobación de la justificación, verificará que el importe del presupuesto presentado por el beneficiario coincide con la cantidad finalmente ejecutada y justificada. Si la cantidad finalmente ejecutada es menor, se reducirá el importe de la subvención inicialmente concedida. Todo ello sin perjuicio de tener que reintegrar (total o parcialmente) las cantidades indebidamente justificadas, más los correspondientes intereses de demora, en los supuestos establecidos en el artículo 37.1 b) y c) de la L.G.S

Egiaztatze kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatuaren osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Promoción Económica, Empleo, Comercio y Turismo)		
EKS (Egiaztatze Kode Seguruak CSV (Código Seguro de Verificación))	G4BR5KAPFYX02XYKPGELKTR3UU	Data eta Ordua Fecha y Hora	18/07/2024 13:29:55
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	4/14



G4BR5KAPFYX02XYKPGELKTR3UU



Onuradunak emandako beste dirulaguntzaren bat artean justifikatu gabe badu, hala eskatu zaionean, ez da dirulaguntza ordainduko.

Así mismo, el abono de la subvención no se llevará a cabo si la Beneficiaria tuviese pendiente de justificación alguna subvención anterior cuando así se haya requerido.

Bosgarrena.- BATERAGARRITASUNA

Emandako diru-laguntza bateragarri izango da ekimen bera gauzatzeko eskuratzen diren beste laguntza batzuekin, salbu eta beste udal sail batzuek ematen dituztenekin. Hala ere, helburu berari erantzuteko beste diru-laguntzarik jasoz gero, emandako diru-laguntza egokitzerik izango da, beharrezko denaz gairik finantzaketarik izan ez dadin.

Seigarrena.- INDARRALDIA

Hitzarmen hau sinatzen den unetik aurrera, 2024ko urtarrilaren 1etik 2025ko urtarrilera arte egongo da indarrean (azken data hori Gabonetako kanpainari dagokio).

Zazpigarrena.- JUSTIFIKAZIOA

Diru-laguntzaren xede den programa bukatutakoan, eta, nolatan ere, 2025ko urtarrilaren 31 baino lehen, honako hauek aurkeztu.

- a) **Txosten teknikoa**, egindako jarduerak eta horien ebaluazioa azalduz; horrekin batera, diruz lagundutako programaren jardura bakoitzean Udalaren babesa iragarri dela egiaztatu beharko du —ekintzen dosier grafikoa eta argitaratutako publizitatearen aleak erantsiz, iragarkiak eta Federazioaren web-orria barne—.

Burututako jardura bakoitzeko fitxa bat, bertan honakoak jasotzen direlarik:

- Ekitaldiaren arrazoiak.
- Helburuak
- Ekintzaren deskribapena.
- Antolatutako ekintza osagarriak.
- Erabiltako komunikazio-plana.
- Ekintzak balioesteko adierazleak. Honakoak neurtu behartu beharko dituzte, gutxienez, halakorik bada:
 - Azken urteetan izandako bilakaera.
 - Ekitaldiaren kosteak urteetan zehar.
 - Udalaren finantziario-maila, urteetan zehar
 - Edizio desberdinetan parte hartzen duten enpresen kopurua.
 - Enpresen jatorria (merkataritza gunearen arabera).
 - FEDASOC elkarteko kideak diren ala ez.
- Aurreko edizioen aldean egindako aldaketak eta berrikuntzak (halakorik bada).
- Balantze ekonomikoa: diru-sarrera eta gastuen taula.

Quinta.- COMPATIBILIDAD

La subvención concedida es compatible con otras que puedan percibirse para la realización de la misma iniciativa, a excepción de ayudas provenientes de otros departamentos municipales. No obstante, la percepción de otra u otras subvenciones para el mismo fin podrá dar lugar al reajuste de la subvención concedida, con el objeto de evitar sobre-financiación.

Sexta - VIGENCIA

El presente convenio se perfecciona mediante su firma, si bien despliega su eficacia del 1 de enero de 2024 hasta enero de 2025 (ésta última fecha referida a la campaña de Navidad).

Septima.- JUSTIFICACIÓN

A la finalización del Programa objeto de subvención, y siempre antes del 31 de enero de 2025, la "Federación de Asociaciones de Comerciantes del Casco Medieval" deberá presentar:

- a) **Memoria Técnica** donde se expliquen las actividades realizadas, y su evaluación, a la que se acompañará la acreditación de la publicación del Patrocinio municipal en cada actividad del programa subvencionado (dossier gráfico de los eventos, y ejemplares de la publicidad editada incluidos anuncios, así como, de la página web de la Federación).

Por cada una de las actividades desarrolladas, una ficha que incluya:

- Motivos del evento.
- Objetivos
- Descripción de la acción
- Acciones complementarias organizadas
- Plan de comunicación desarrollado.
- Indicadores para evaluar la acción, que midan, al menos, si procede:
 - Evolución de los mismos a lo largo de los últimos años
 - Costes del evento a lo largo de los años
 - Grado de cofinanciación municipal del evento a lo largo de los años
 - Número de empresas que repiten su participación a lo largo de las diferentes ediciones
 - Procedencia de esas empresas (por zona comercial)
 - Si son o no socios de FEDASOC.
- Si procede, cambios y novedades implementadas respecto a ediciones anteriores (si las hubiera).
- Balance económico: cuadro de gastos e ingresos

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatu baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.

Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Promoción Económica, Empleo, Comercio y Turismo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua CSV (Código Seguro de Verificación))	G4BR5KAPFYXO2XYKPGELKTR3UU	Data eta Ordua Fecha y Hora	18/07/2024 13:29:55
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	5/14


G4BR5KAPFYXO2XYKPGELKTR3UU



b).- Jardueren kostua justifikatzeko **memoria ekonomiko**a, justifikazio-kontu arruntaren ereduaren arabera. Atal hauek jasoko ditu:

– 1: Funtz propioen edo beste erakunde batzuetatik jasotako en justifikazioa.

Atal hau beteko da proiektua edo jardura hainbat erakunde publikok edo pribatuk finantzatzeko badute eta/edo erakunde onuradunaren baliabide propioekin.

– 2: Diruz lagundutako proiektuari dagozkion gastuen frogagiriaren zerrenda.

Atal hau beteko da udal-dirulaguntzari egozten zaizkion proiektuaren gastuak justifikatzeko, eta gastu motak zerrendatuko dira, hartzekoduna, kontzeptua, data eta zenbatekoa zehaztuta. Era berean, fakturak eta trafikiko juridiko-komertzialean baliokidea den frogabalia duen edo eraginkortasun administratiboa duen gainerako dokumentuak aurkeztuko dira, bai eta horien ordainketa egiaztatzen duten dokumentuak ere.

Ordainketak dirutan egiteko, lege ezarritako muga hartu behar da kontuan.

Egindako jarduerak beste bide batetik egiaztatu ezin direnean bakarrik onartuko dira ordainagiriak. Nolanahi ere, jasotze-agiria sinatzen duen pertsonak ez du enpresaburu edo profesional izaera izan behar, hala balitz, dagokion faktura egin eta ematera behartuta egongo bailitzateke.

Hartze-agiriak datu hauek izan behar dituzte:

- Bidaltzailearen eta hartzailearen izen-abizenak, IFZ eta helbidea
- Egindako eragiketaren edo zerbitzuaren deskribapen zehatza eta guztizko prezioa
- PFEZren atxikipena (atxikipen horren sarrera dagokion Ogasunean aurkeztu behar da)
- Lekua, data eta pertsona edo erakunde hartzailearen sinadura.

– 3: Proiektuaren/jardueraren diru-sarreraren eta gastuen balantzea.

– 4: Langileen eta Gizarte Segurantzaren gastuak.

Diruz lagundutako proiektuaren langile-gastuak eta gizarte-segurantzakoak justifikatuko dira, nominak eta OTak (egungo LLOak eta LLOak) erantsita, erakunde edo pertsona onuradunaren kargura.

– 5: Gastuen, dieten eta bidaien banakako likidazioa.

Bidaia- eta dieta-gastuak, joan-etorriak, mantengutzeak eta abar justifikatuko dira. Gastua justifikatzen duten merkataritza-agiriak (erabilitako garraio bidearen txartelak, tiketak, fakturak...) erantsiko dira, eta horiek dira zenbatekoa zehazteko oinarria.

– Erantzukizuneko adierazpena, honako hauek jasotzen dituen:

- Fakturak eta ordainagiriak aurreikusitako helburua edo

b).- **Memoria económica** justificativa del coste de las actividades, según modelo de cuenta justificativa ordinaria, que comprenderá los siguientes apartados:

– 1: Justificación de fondos propios o recibidos de otras entidades.

Se cumplimentará este apartado en el caso de que el proyecto o actividad sea financiada por varios entes públicos o privados, y/o con recursos propios de la entidad beneficiaria.

– 2: Relación de justificantes de gasto relativos al proyecto subvencionado.

Se cumplimentará este apartado para justificar los gastos del proyecto que se imputan a la subvención municipal, relacionando los tipos de gastos con identificación del acreedor, concepto, fecha e importe. Así mismo, se aportarán las facturas y demás documentos de valor probatorio equivalente en el tráfico jurídico-mercantil o con eficacia administrativa, así como los documentos que acrediten el pago de las mismas. Para la realización de los pagos en metálico habrá de tenerse en cuenta la limitación legal establecida.

Únicamente se admitirán recibos cuando las actividades realizadas no se puedan acreditar por otro medio. En todo caso, la persona que firme el recibo no ha de tener la condición de empresario o profesional dado que, si así fuera, estaría obligada a expedir y entregar la correspondiente factura.

El recibo deberá contener los siguientes datos:

- Nombre, apellidos, NIF y domicilio de la persona expedidora y destinataria
- Descripción detallada de la operación o servicio realizado y su precio total
- Retención del IRPF (se deberá acompañar ingreso de dicha retención en la Hacienda correspondiente)
- Lugar, fecha y firma de la persona o entidad receptora.

– 3: Balance de ingresos y gastos del proyecto/actividad.

– 4: Gastos de personal y seguridad social.

Se justificarán los gastos de personal y seguridad social del proyecto subvencionado, adjuntando las nóminas y TCs (actuales RNT y RLC) a cargo de la entidad o persona beneficiaria.

– 5: Liquidación individualizada de gastos, dietas y viajes.

Se justificarán los gastos de viaje y dietas, desplazamientos, manutención etc. Se acompañarán los documentos comerciales justificativos del gasto (billetes del medio de transporte utilizado, tickets, facturas...) que son la base para determinar la cuantía.

– Declaración responsable, que contiene:

- Declaración de que las facturas y recibos se generaron como consecuencia de la ejecución del objetivo o fin previsto y han sido financiadas por la aportación del Ayuntamiento de

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.

Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Promoción Económica, Empleo, Comercio y Turismo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Seguruak CSV (Código Seguro de Verificación))	G4BR5KAPFYXO2XYKPGELKTR3UU	Data eta Ordua Fecha y Hora	18/07/2024 13:29:55
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	6/14


G4BR5KAPFYXO2XYKPGELKTR3UU



helburua betetzearen ondorioz sortu zirela eta Gasteizko Udalaren ekarpenaren bidez finantzatu direla dioen adierazpena.

- Proiektua garatzeko soldatapeko langilerik ez izatearen adierazpena.
- Pertsona edo erakunde onuradunak diruz lagundutako jarduerari egozten dizkion zeharkako kostuen aitortpena, oro har onartzen diren kontabilitate-printzipio eta -arauen arabera dagokion zatian, eta benetako egozpena ezingo da izan deialdian edo hitzarmenean adierazten den ehunekoa baino handiagoa.
- Pertsona edo erakunde onuradunaren adierazpena, diruz lagundutako jarduera finantzatu duten beste dirulaguntza edo diru-sarrerara batzuk zehazten dituenen, zenbatekoa eta jatorria adierazita, edo, hala badagokio, proiekturako beste dirulaguntzarik eskatu ez duela eta jaso ez duela adierazten duena.

Dirulaguntzei buruzko Ordenantza Orokorraren 30.3 artikulua arabera, diruz lagun daitekeen gastuaren zenbatekoak kontratuei buruzko legerian kontratu txiki-rako ezarritako zenbatekoak gainditzen dituenen, onuradunak gutxienez hiru hornitzaileen eskaintzak eskatu beharko ditu, obrarako konpromisoa hartu, zerbitzua eman edo ondasuna entregatu aurretik, salbu eta, dituen ezaugarri bereziak direla-eta, merkatuan horiek egin, eman edo hornitzen dituen behar adina erakunde ez bada, edo gastua dirulaguntzaren aurretik egin bada.

Aurkeztutako eskaintzen artean egindako aukeraketa, justifikazioan edo, hala badagokio, dirulaguntzaren eskaeran aurkeztu beharko dena, egin egingo da. Diruz lagun daitekeen aurrekontua adinakoa izan beharko du justifikatzen diren gastuen zenbatekoak, gutxienez. Aurrekontu horretara iritsi ezean, dirulaguntzaren zati proporzionala murriztuko da, eta bertan behera utziko.

Diruz lagun daitekeen aurrekontua adinakoa izan beharko du justifikatzen diren gastuen zenbatekoak, gutxienez. Aurrekontu horretara iritsi ezean, dirulaguntzaren zati proporzionala murriztuko da, eta bertan behera utziko.

Diru laguntza gutxitu edo bertan behera utziko da (kasu bakoitzean dagokiona), baldin eta aipatutako epeak amaitu eta eskatutako agiriak aurkeztu ez badira, edo agiriaren bat falta bada.

Vitoria-Gasteiz.

- Declaración de no contar con personal asalariado a cargo para el desarrollo del proyecto
- Declaración de costes indirectos que la persona o entidad beneficiaria imputa a la actividad subvencionada en la parte que corresponda de acuerdo con los principios y normas de contabilidad generalmente admitidos, sin que la imputación efectiva pueda ser superior al porcentaje que se indica en las convocatoria o convenio.
- Declaración de la persona o entidad beneficiaria en la que detalle otras subvenciones o ingresos que hayan financiado la actividad subvencionada con indicación de importe y procedencia o, en su caso, declaración indicando que no ha solicitado ni es perceptora de otras subvenciones para el proyecto.

De conformidad con el artículo 30.3 de la Ordenanza General de Subvenciones, cuando el importe del gasto subvencionable, supere las cuantías establecidas en la legislación de contratos para el contrato menor, la persona beneficiaria deberá solicitar como mínimo tres ofertas de diferentes proveedores, con carácter previo a la contratación del compromiso para la obra, la prestación del servicio o la entrega del bien, salvo que por sus especiales características no exista en el mercado suficiente número de entidades que los realicen, presten o suministren, o salvo que el gasto se hubiere realizado con anterioridad a la subvención.

La elección entre las ofertas presentadas, que deberán portarse en la justificación, o, en su caso, en la solicitud de subvención, se realizará conforme a criterios de eficiencia y economía, debiendo justificarse expresamente en una memoria, la elección cuando no recaiga en la propuesta económica más ventajosa.

El total de gastos justificados deberá ser igual o superior al presupuesto subvencionable. En el caso de que no se alcance dicho presupuesto, la subvención se verá reducida en la parte proporcional, procediéndose a la anulación de la cantidad que corresponda.

Expirados los plazos mencionados, si la documentación requerida no es presentada, o si dicha documentación resultara incompleta, se procederá por esta causa, a la minoración o anulación de la subvención, según corresponda en cada caso.

b) Almindrako Azoka. Justifikazio osagarria:

1. Azokan parte hartzeko eskabideen fotokopiak, eta parte hartzeagatik egindako ordainketen egiaztagiriak.
2. Pertsona fisikoen kasuan: Titularraren eta titular-kidearen nortasun-agiriaren fotokopia edo, Europar Batasunaz kanpokoen kasuan, AIZen edo AITen fotokopia.
3. Pertsona juridikoen kasuan: eratze-eskrituren, es-

c) Mercado de la Almindra. Justificación complementaria:

1. Fotocopias de las solicitudes de admisión y justificantes de pago efectuados por participar en dicho Mercado.
2. En el caso de personas físicas: Fotocopia DNI de la persona titular y cotitular o en el caso de personas extracomunitarias, fotocopias del NIE o TIE.
3. En el caso de personas jurídicas: Fotocopias de las escrituras de constitución, poderes de representación

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoan alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.
Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena <i>Firmado por</i>	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Promoción Económica, Empleo, Comercio y Turismo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Seguruak) <i>CSV (Código Seguro de Verificación)</i>	G4BR5KAPFYXO2XYKPGELKTR3UU	Data eta Ordua <i>Fecha y Hora</i>	18/07/2024 13:29:55
Zerbitzaria <i>Servidor</i>	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea <i>Página</i>	7/14
			
G4BR5KAPFYXO2XYKPGELKTR3UU			



katzailearen ordezkaritza-ahalmenaren eta identifikazio fiskalerako txartelaren fotokopia.

4. Saltokian salmenta ibiltarian aritzeak izan ditzakeen arriskuak estaltzeko erantzukizun zibileko aseguru-polizaren fotokopia, eta dagokion ordainagiria.
5. Ekonomia Jardueren gaineko Zergako salmenta ibiltariaren epigrafean izena eman izanaren ziurtagiria.
6. Gainera, janariaren ataleko saltzaileek:
 - 6.1. Bai titullarrak bai titular-kideak elikadura-higienearen arloan jasotako prestakuntzaren egiaztagiriaren fotokopia (janariak lantzen dituztenen kasuan).
 - 6.2. Produktu landuak saltzen badira, osasunerregistroaren zenbakiaren fotokopia.

Ezingo dira gastu-kontzeptu berriak sartu, ezta dirulaguntza eskabidean aurkeztutako aurrekontuan hasieran aurreikusitakoak handitu ere.

Bestetik, jarduera baten gastu soberakina ezingo da berdindu beste baten defizitarekin jarduerarako emandako dirulaguntzaren kopuru osoaren % 10etik gorako heinean.

Diruz lagun daitekeen aurrekontua adinakoa izan behar du justifikatzen diren gastuen zenbatekoak, gutxienez. Aurrekontu horretara iritsi ezean, dirulaguntzaren zati proportzionala murriztuko da, eta horri dagokion kopurua baliogabetuko.

Baldin eta adierazitako epeak igarotzen direlarik ez bada eskatutako dokumentazioa aurkeztu, edo osorik ez badago, murriztu edo baliogabetu egingo da emandako dirulaguntza, kasuan-kasuan dagokionaren arabera.

del/la solicitante y de la tarjeta de identificación fiscal.

4. Fotocopia de la Póliza de seguro de responsabilidad civil que cubra los riesgos del ejercicio de la actividad de venta ambulante en el puesto de venta y recibo justificativo de su pago.
5. Certificado de alta en el IAE en el epígrafe correspondiente de venta ambulante.
6. Además de los/as vendedores/as de la sección "alimentación":
 - 6.1. Fotocopia del certificado de formación en materia de higiene alimentaria de la persona titular y cotitular (en el caso de elaboradores).
 - 6.2. Fotocopia del número de Registro Sanitario (en el caso de venta de productos elaborados).

No podrán aparecer conceptos nuevos de gasto, ni incrementados aquellos que inicialmente fueron previstos en el presupuesto presentado en la solicitud de subvención.

A tales efectos tampoco se podrá compensar el exceso de gasto de una actividad con el déficit de otra, en cuantía que supere el 10% del importe de la subvención concedida por actividad.

El total de gastos justificados deberá ser igual o superior al presupuesto subvencionable. En el caso de que no se alcance dicho presupuesto la subvención se verá reducida en la parte proporcional, procediéndose a la anulación de la cantidad que corresponda.

Expirados los plazos mencionados, si la documentación requerida no es presentada, o si dicha documentación resultara incompleta, se procederá por esta causa, a la minoración o anulación de la subvención, según corresponda en cada caso.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.

Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Promoción Económica, Empleo, Comercio y Turismo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua CSV (Código Seguro de Verificación))	G4BR5KAPFYX02XYKPGELKTR3UU	Data eta Ordua Fecha y Hora	18/07/2024 13:29:55
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	8/14
 G4BR5KAPFYX02XYKPGELKTR3UU			



Zortzigarrena.- DIRUZ LAGUNDUKO EZ DIREN GASTUAK

Hitzarmen honen bidez ez dira lagunduko honelako gastuak:

1. Gasteizko udalerritik kanpo garatzen diren jardueren gastuak.
2. Zerbitzu ordainduak egiteko legez gaituta ez dauden pertsona fisiko edo juridikoek egindako lanak (ezkutuko lana).
3. Edari-, janari-, bidaia- eta kilometraje-gastuak, eta elkarte onuradunaren nahiz haren mendeko langileen ordezkaritza-gastuak.
4. Ibilgetuetan egiten diren inbertsioei dagozkien gastuak —esate baterako, altzariak, instalazioak, tresneria tekniko, informatiko edo ikus-entzunezkoa, ibilgailuak edo beste—.
5. Opariak, sariak edo antzekoak erosi eta emateko zenbatekoak.
6. Berreskuratu daitezkeen zergak, BEZa, adibidez.
7. Diruz lagundutako jarduera gauzatzeko ezinbesteko ez diren gastuak —Diruz-laguntzei buruzko Lege Orokorraren 31. artikulua, Estatuaren 2011ko Aurrekontu Orokorraren abenduaren 22ko 39/2010 Legeak aldatua—.
8. Diruz lagundu daitezkeen gastua 15.000,00 eurotik gorakoa bada, ondasunen hornikuntzari edo aholkularitza edo asistentzia tekniko emateko enpresen zerbitzuei dagokienez, onuradunak gutxienez hiru eskaintza eskatu beharko dizkie hornitzaile desberdinei, salbu eta gastuaren ezaugarri bereziak direla eta merkatuan ez badago zerbitzu horiek eskaini edo ondasun horiek hornitzen dituen aski entitate (DLOko 39. art). Aurkeztutako eskaintzen arteko aukeraketa —diruz-laguntza justifikatzean aurkeztu beharko dira eskaintza horiek— eraginkortasun- eta ekonomia-irizpideak aintzat hartuta egin beharko da, eta berariaz justifikatu, proposamen ekonomiko onuragarriena aukeratzeko ez bada.

Bederatzigarrena.- ZEHARKAKO KOSTUAK

Honela dio Toki Erakundearen Ondasunen Erregelamendua onartu zeneko uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuaren 83.3 artikulua: "Diruz lagundutako jarduerari zeharkako kostuak egoteari dagokionez, oinarri arautzaileetan —behar diren azterketa ekonomikoak egin ondoren— zehaztu ahalko da zein frakzio edo zati jo daitezkeen jarduerari egotz dakioken zeharkako kostutzat, eta orduan kostuaren zati horrek ez du justifikazio osagarririk beharko".

Horri dagokionez, onuradunak diruz lagundutako jarduerak antolatzea azpikontratatzeko duenez, Diruzlaguntzei buruzko Ordenantza Orokorraren 30.9 artiku-

Octava.- GASTOS NO SUBVENCIONABLES

No se considerarán gastos subvencionables en el presente Convenio:

1. Los gastos de actividades desarrolladas fuera del término municipal de Vitoria-Gasteiz.
2. Trabajos realizados por personas, físicas o jurídicas, no habilitadas legalmente para la prestación de servicios remunerados (Trabajo sumergido).
3. Los gastos referidos a bebidas, comidas, viajes, kilometrajes y gastos de representación realizados por los miembros de la Asociación beneficiaria, o personal dependiente de la misma.
4. Los gastos referidos a Inversiones en Inmovilizado, por ejemplo mobiliario, instalaciones, equipamiento técnico, informático, audiovisual, vehículos..etc.
5. El importe destinado a la adquisición y concesión de regalos, premios y similares.
6. Los impuestos susceptibles de recuperación, como por ejemplo el IVA.
7. Los gastos que no resulten estrictamente necesarios para la realización de la actividad subvencionada (art. 31 Ley General de Subvenciones, tras su modificación a este respecto por la Ley 39/2010, de 22 de diciembre, de Presupuestos Generales del Estado 2011).
8. En el supuesto de suministros de bienes de equipo o prestación de servicios por empresas de consultoría o asistencia técnica, cuando el importe del gasto subvencionable supere la cuantía de 15.000,00 € la beneficiaria deberá solicitar como mínimo tres ofertas de diferentes proveedores, salvo que por las especiales características del gasto no exista en el mercado suficiente número de entidades que lo suministren o presten, (art.39 LGS). La elección entre las ofertas presentadas, que deberá aportarse en la justificación, se realizará conforme a los criterios de eficiencia y economía, debiendo justificarse expresamente la elección cuando recaiga en la propuesta más ventajosa.

Novena.- COSTES INDIRECTOS

Conforme a lo establecido en el artículo 83.3 del Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley General de Subvenciones: "A los efectos de la imputación de costes indirectos a la actividad subvencionada, las bases reguladoras, previos los estudios económicos que procedan, podrán establecer la fracción o coste que se considera coste indirecto imputable a la misma, en cuyo caso dicha fracción de coste no requerirá una justificación adicional".

A este respecto, de conformidad con el artículo 30.9 de la Ordenanza General de Subvenciones (BOTH n° 88 de 28 de julio de 2023), y al estudio económico realizado, y dado que la beneficiaria subcontrata la organización y ejecución de las

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoan alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Promoción Económica, Empleo, Comercio y Turismo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Seguruak CSV (Código Seguro de Verificación))	G4BR5KAPFYX02XYKPGELKTR3UU	Data eta Ordua Fecha y Hora	18/07/2024 13:29:55
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	9/14


G4BR5KAPFYX02XYKPGELKTR3UU



luaren arabera (ALHAO, 88 zk., 2023ko uztailaren 28koa), eta egindako azterketa ekonomikoa kontuan izanik, diruz lagundutako aurrekontu osotik 8.820,00 € euro —emandako diru-laguntzaren % 9— egotzi ahalko ditu zeharkako kostu gisa, justifikazio osagarriak aurkeztu beharrik gabe.

Hamargarrena.- AZPIKONTRATAZIOA

Aurrekontuaren % 91ra arte azpikontratatu ahal izango da, Diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 29. artikuluan eta hurrengoetan ezarritako betekizunak betetzen direlarik.

Inolaz ere ezingo da azpikontratatu jardueraren kostua handitzen duen ekintzarik haren edukari balio erantsirik ez badakarkio.

Hamaikagarrena.- ALDAKETAK

Hitzarmen honetan sartutako proiektuen helburua, izaera edo baldintzak eraldatzen edo haiei eragiten dien gorabeheraren bat izanez gero, sinatzen duten erakundeek elkarri berariaz eta berehala jakinarazteko obligazioa dute.

Zehazki, hasieran aurreikusitako eta hitzarmen honetan jasotako ekintzetan edozer aldatu edo ordeztan bada, Udalarik jakinarazi beharko zaio aldez aurretik, onetsi dezan.

Horretarako, hitzarmenari jarraipena egin, zaindu eta kontrolatzeko batzordea eratuko da, hitzarmen honetan hasieratik aurreikusitako eta bertan sartutako aldaketa, eraldaketa edo ordenzein ordezkapena egiteko edozein proposamen zehazki artatzeko. Hori guztia etorriko litza-teke, betiere, hitzarmen honi udalak onespina eman ondoren.

Hamabigarrena.- DIRU-LAGUNTZA GALTZEA ETA ITZULTZEA

Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 37. artikuluan eta Dirulaguntzei buruzko Ordenantza Orokorraren 40. artikuluan, Vitoria-Gasteizko Udalaren Osoko Bilkurak, 2023ko apirilaren 21ekoak, hasieran onartu baitzuen (ALHAO, 88 zk., 2023ko uztailaren 28koa)— xedatutakoaren arabera, onuradunak jasotako zenbatekoak itzuli beharko ditu baldin eta:

- Eskutatutako baldintzak faltsutuz edo diru-laguntza eskuratzea galaraziko zuketena ezkatutaz eskuratu bada diru-laguntza.
- Xedea, jarduera edo proiektua bere osotasunean edo partez betetzen ez bada, edo diru-laguntza ematea ekarri zuen jokabidea nork bereganatu ez badu.
- Justifikatzeko obligazioa bete ez bada edo behar adina justifikatu ez bada, Diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 30. artikuluan eta hitzarmen honetan (zazpigarren klausulan) xedatutakoaren ildotik.
- Diruz lagundutako jarduerak Udalak babestutakoak

distintas actividades objeto de subvención, podrá imputar sin justificación documental adicional, del coste total del presupuesto subvencionado, como costes indirectos la cuantía de 8.820,00 €, equivalente al 9% de la subvención concedida.

Decima.- SUBCONTRATACIÓN

Se autoriza la subcontratación hasta el 91% del presupuesto, cumpliendo los requisitos establecidos en el artículo 29 y siguientes de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

En ningún caso podrán subcontratarse actividades que, aumentando el coste de la actividad, no aporten valor añadido al contenido de la misma.

Undécima.- MODIFICACIONES

Las partes suscribientes del presente Convenio quedan obligadas a notificarse expresa e inmediatamente, cualquier eventualidad que altere o afecte al objeto, naturaleza o condiciones de los proyectos incluidos en este Convenio.

En concreto, cualquier modificación, alteración o sustitución, de las actividades inicialmente previstas e incluidas en el presente Convenio, deberá ser notificada y aprobada previamente por el Ayuntamiento.

A tal efecto se creará una Comisión de seguimiento, vigilancia y control de convenio, para tratar en concreto, cualquier propuesta de modificación, alteración o sustitución, de las acciones inicialmente previstas e incluidas en el presente convenio, que en todo caso, deberá ser aprobada previamente por el Ayuntamiento

Duodécima - PERDIDA DE LA SUBVENCIÓN Y REINTEGRO

La beneficiaria deberá reintegrar las cantidades percibidas, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 37 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, y en el artículo 40 de la Ordenanza General de Subvenciones, aprobada inicialmente por acuerdo Plenario del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, de 21 de abril de 2023 (BOTH A nº 88 de 28 de julio de 2023), en los siguientes casos:

- Obtención de la subvención falseando las condiciones requeridas para ello u ocultando aquéllas que lo hubieran impedido.
- Incumplimiento total o parcial del objetivo, de la actividad, del proyecto o la no adopción del comportamiento que fundamentan la concesión de la subvención.
- Incumplimiento de la obligación de justificación, o la justificación insuficiente, en los términos establecidos en el artículo 30 de la citada Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, y en el presente Convenio (CLAUSULA SEPTIMA).
- Incumplimiento de la obligación de adoptar las medidas de difusión y publicidad del patrocinio público municipal de

Egiazatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Promoción Económica, Empleo, Comercio y Turismo)		
EKS (Egiazatzeko Kode Seguruak CSV (Código Seguro de Verificación))	G4BR5KAPFYXO2XYKPGELKTR3UU	Data eta Ordua Fecha y Hora	18/07/2024 13:29:55
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	10/14



G4BR5KAPFYXO2XYKPGELKTR3UU



direla zabaldu eta iragartzeko neurriak hartzeko obligazioa betetzen ez bada, hitzarmen honen HIRUGARREN KLAUSULAN xedatutakoaren ildotik.

Diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 14. eta 15. artikuluetan adierazten diren finantza kontrol eta egiaztapen jardueri aurre egin, aitzakiak jarri, enbarazu egin nahiz uko egiten bazaie, edo kontabilitatearen, erregistroaren edo agiriak gordetzeko obligazioaren alorrean bete beharrekoak bete ez badira, baldin eta horrek ezinezko bihurtzen badu honako hauek egiaztatzea: jasotako funtsak zertarako baliatu diren, helburua bete den, diruz lagundutako jardueren errealitatea eta erregularitasuna, edo helburu bererako beste diru-laguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabiderik jaso den, beste edozein administrazio edo erakunde publiko nahiz pribaturengandik, Europar Batasuna edo nazioarteko beste erakunderen bat izan.

Hamahirugarrena.- BERTAN BEHERA UZTEKO ZI-OAK

Hitzarmena bertan behera uzteko arrazoi izango da, sinatzaileak ados jarri izana, bertan ageri diren baldintzak bete ez izana, edo haren izaerarekin lotuta indarrean dagoen legedian jasota dagoen beste edozein arrazoi, eta bereziki dirulaguntzei buruzko udal ordenantzan (2023ko uztailaren 28ko alhau, 88. zk.) eta dirulaguntzei buruzko 38/2003 lege orokorrean eta hori garatzeko araudian jasotakoak.

Hamalagarrena.- IZAERA ETA INTERPRETAZIOA

Hitzarmen hau izaera administratibokoa da, eta administrazio-zuzenbidearen mende egongo da, interpretatzeari eta garatzeari dagokionez.

Hitzarmen honen inguruko edozein kontu dela eta —interpretazioa, aldaketa, eraginak, bertan behera uztea— ausia sortuz gero, administrazioarekiko ausien jurisdikzioaren eskumenekoak izango dira, jurisdikzio hori arautzen duen uztailaren 13ko 29/1998 Legearen 1. eta 2. artikuluetan xedatutakoarekin bat etorriz.

Xedapen hauek aurrekusi gabekoetan, dirulaguntzei buruzko udal ordenantzan (2023ko uztailaren 28ko alhau, 88. zk.) hartuko da kontuan, bai eta Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorra, horri dago-kion araudia —uztailaren 21eko 887/2006 EDaren bidez onetsia—, eta aplikagarri diren gainerako arauetan xedatutakoa ere.

Hamabosgarrena.- EUSKARAREN ERABILERA ETA HIZKUNTZA-NORMALIZAZIOAREN PRINTZPIOAK APLIKATZEA.

Hitzarmena egikaritzean aintzat hartuko da euskararen eta gaztelaniaren —bi hizkuntzen— koofizialtasuna, eta jarduera elebitasun-irizpideen eta herritarren hizkuntza-eskubideen arabera gauzatu beharko da, halaxe xedatzen baitute 10/1982 Legeak, Autonomia Estatutuak, 19/2024 Dekretuak, Euskadiko toki-erakundeetan hizkuntza ofizialen erabilera instituzionala

las actividades subvencionadas, de conformidad a lo dispuesto en la CLAUSULA TERCERA del presente Convenio.

Resistencia, excusa, obstrucción o negativa a las actuaciones de comprobación y control financiero previstas en los arts. 14 y 15 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, así como el incumplimiento de las obligaciones contables, registrales o de conservación de documentos cuando de ello se derive la imposibilidad de verificar el empleo dado a los fondos percibidos, el cumplimiento del objetivo, la realidad y regularidad de las actividades subvencionadas, o la concurrencia de subvenciones, ayudas ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de cualesquiera Administración o entes públicos o privados, de la Unión Europea o de organismos internacionales.

Decimotercera.- CAUSAS DE RESOLUCIÓN

Son causas de resolución para las partes firmantes del presente convenio, el incumplimiento de las cláusulas contenidas en el mismo y cualesquiera otras que, derivadas de su naturaleza, sean contempladas por la legislación vigente y en especial la Ordenanza General de Subvenciones (BOTH n° 88 de 28 de julio de 2023) y la Ley 38/2003, General de Subvenciones y su Reglamento que la desarrolla.

Decimocuarta.- NATURALEZA E INTERPRETACIÓN

El presente convenio tiene naturaleza administrativa, rigiéndose en su interpretación y desarrollo por el derecho administrativo.

Las cuestiones litigiosas a que pueda dar lugar la interpretación, modificación, efectos o resolución del mismo serán de conocimiento de la jurisdicción contencioso-administrativa, de conformidad con lo dispuesto en los artículos 1 y 2 de la Ley 29/1998, de 13 de julio, reguladora de dicha jurisdicción.

Será de aplicación en todo aquello que no hubiera sido contemplado en las presentes estipulaciones, la Ordenanza General de Subvenciones (BOTH n° 88 de 28 de julio de 2023), así como la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones y su Reglamento, aprobado por R.D. 887/2006, de 21 de julio, a sí como demás normativa concordante y de pertinente aplicación.

Decimoquinta.- USO DEL EUSKERA Y APLICACIÓN DE LOS PRINCIPIOS DE NORMALIZACIÓN LINGÜÍSTICA.

En la ejecución del convenio se tendrá en cuenta la cooficialidad y actividades del euskera y del castellano, de ambas lenguas, de los bilingüismos y criterios y de los derechos lingüísticos de la ciudadanía, tal y como establece la Ley 10/1982, el Estatuto de Autonomía, el Decreto 19/2024, el Decreto 179/2019, sobre normalización del uso institucional y administrativo de las lenguas oficiales en las instituciones locales de Euskadi y el Plan de Normalización del Uso del

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoan alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Promoción Económica, Empleo, Comercio y Turismo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Seguruak CSV (Código Seguro de Verificación))	G4BR5KAPFYXO2XYKPGELKTR3UU	Data eta Ordua Fecha y Hora	18/07/2024 13:29:55
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	11/14
 G4BR5KAPFYXO2XYKPGELKTR3UU			



eta administratiboa normalizatzeari buruzko 179/2019 Dekretuak, eta Gasteizko Udalean indarrean dagoen Euskararen Erabilera Normalizatzeko Planak.

Hala, hitzarmen honekin lotura duten izaera orokorreko komunikazioek ele bietan egon beharko dute: web orria, sare sozialetan argitaratutakoa, errotuluak, seinaleztapena, jarraibideak, publizitatea, zerbitzua emateko dokumentuak, megafoniaz egindako komunikazioak, eta hartzaile jakinik gabeko gainerako komunikazio guztiak.

Bestalde, egin beharreko jarduerak herritarrekin edo erabiltzaileekin harreman zuzena izatea badakar edo hitzarmen honen bidez zerbitzu bat ematen bazaie, egiaztatu beharko da Udalak berak bete beharko lituzkeen antzeko hizkuntza-baldintzak bermatuko direla, euskara zerbitzu-hizkuntza izan dadin gutxienez, eta jarduera guztiak hizkuntza ofizial batean zein bestean egin ahal izan daitezen.

Hamaseigarrena.- GENERO IKUSPEGIA

Hitzarmena sinatzen duen entitateak Emakumeen eta gizonen berdintasun eragingarriko 3/2007 Lege Organikoan eta 1/2023 Legegintzako Dekretua, martxoaren 16koa, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako eta Emakumeen aurkako Indarkeria Matxistatik Gabeko Bizi-eraketarako Legearen testu baterean onartzen duena xedatutakoa bete beharko du. Era berean, 4/2024 Legea, otsailaren 15ekoa, transexualak genero-identitateagatik ez baztertzeari eta haien eskubideak aitortzeari buruzkoa errespetatu beharko du, baita Yogyakartako printzipioak ere, hots, sexu-joeraren eta genero-identitatearen arloan giza eskubideen nazioarteko legeria ezartzeari buruzko printzipioak.

Horrela, giza eskubideen alorreko legedia eta dokumentazioa errespetatzeaz gain, hitzarmena sinatzen duen entitatearen proiektuak bat egingo du Gasteizko Udalak bultzatzen dituen genero berdintasuneko politikekin.

Hori dela eta, konpromiso hauek hartzen ditu:

- Genero-ikuspegia eta ikuspegi intersektionala txertatzeko konpromisoa, herritarren egoera eta premia desberdinak sistematikoki kontuan hartuz; generoaren, klase sozialaren, jatorri kulturalaren, administrazio-egoeraren, adinaren edo dibertsitate funtzionalaren araberako desberdintasunak agerian uztera edo arintzera bideratutako helburu eta jarduketak espezifikoki txertatuz, eta ekintza positiboak aurrerikuz.

- Generoa kontuan hartzerakoan, pertsona guztiak emakume edo gizon heterosexuak direla — zisheteronormatibitatea — ziurtatuz ez jotzeko konpromisoa, ezta familia guztiak nuklearrak direla ere. Orientazio sexuala eta genero-identitatea tratatzerakoan, patologizazioa, biktimitasmoa eta pinkwashinga saihesteko konpromisoa.

- Egiten dituzten estatistika, inkesta eta datu-bilketetan sexua/generoa aldagai sistematikoki txertatzeko konpromisoa —emakumea/gizona/ez-binarioa edo entita-

Euskera vigente en el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.

Así, las comunicaciones generales relacionadas con este convenio deberán estar en bilingüe: páginas web; publicaciones en redes sociales; rotulación y señalización; instrucciones; publicidad; documentos de prestación de servicios; comunicaciones por megafonía; todas las demás comunicaciones sin persona destinataria en concreto.

Por otra parte, cuando la actividad a desarrollar implique una relación directa con la ciudadanía o personas usuarias o a través del presente convenio se les preste un servicio, deberá acreditarse que se garantizarán unas condiciones lingüísticas similares a las que debería cumplir el propio ayuntamiento, de forma que el euskera sea, al menos, lengua de servicio y todas las actividades se puedan desarrollar indistintamente en una u otra lengua oficial.

Decimosexta.- PERSPECTIVA DE GÉNERO

La entidad beneficiaria ha de cumplir las disposiciones establecidas en la Ley Orgánica 3/2007 para la Igualdad efectiva entre Mujeres y Hombres, y en el Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres y Vidas Libres de Violencia Machista contra las Mujeres. Asimismo, debe ajustarse a la Ley 4/2024, de 15 de febrero, de no discriminación por motivos de identidad de género y de reconocimiento de los derechos de las personas trans, y a los Principios de Yogyakarta: Principios sobre la aplicación de la legislación internacional de Derechos Humanos en relación con la orientación sexual y la identidad de género.

De esta manera, además de respetar esta legislación y documentación en materia de derechos humanos, el proyecto de la entidad convenida queda alineado con las políticas de Igualdad de Género que impulsa el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.

Por ello se compromete a :

- Integrar la perspectiva de género e interseccional, considerando sistemáticamente las diferentes situaciones y necesidades de la población; incorporando objetivos y actuaciones específicas dirigidas a evidenciar o paliar las desigualdades en función del género, la clase social, el origen cultural, la situación administrativa, la edad o la diversidad funcional; y previendo acciones positivas.

- A la hora de considerar el género, no dar por hecho que todas las personas son mujeres u hombres heterosexuales — cisheteronormatividad — ni que todas las familias son de tipo nuclear. En el tratamiento de la orientación sexual y la identidad de género, huir de la patologización, el victimismo y el pinkwashing.

- Incluir sistemáticamente la variable sexo/género — mujer/hombre/no binario u otra forma que la entidad considere, en su caso, más adecuada — en las estadísticas, las

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoekin alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Promoción Económica, Empleo, Comercio y Turismo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua CSV (Código Seguro de Verificación))	G4BR5KAPFYXO2XYKPGELKTR3UU	Data eta Ordua Fecha y Hora	18/07/2024 13:29:55
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	12/14
 G4BR5KAPFYXO2XYKPGELKTR3UU			



teak egokitzen jotzen duen beste forma bat—.

- Hizkuntza eta irudien erabilera ez sexista eta inklusi-
boa egiteko konpromisoa, pertsonak edo pertsona-
taldeak bidezko modu batean irudikatzeak, generoaren
edo egiturazko beste edozein desberdintasun-iturriren.

Hamazazpigarrena.- DIRULAGUNTZAK ARGITARATzea

Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren Legean,
Gardentasunari, informazio publikoa eskuratzeko bideari
eta gobernu onari buruzko abenduaren 9ko 19/2014 Le-
gearen 8. artikuluan eta dirulaguntzen araudi orokorrean
xedatutakoaren ildotik, hitzarmen osoa Gasteizko Uda-
leko Gardentasun Atarian argitaratu egin behar da, eta
Dirulaguntzen Datu Base Nazionalera igorri izenpetzen
den unean.

Hemezortzigarrena.- DATUAK BABESTEa

Datu Pertsonalak Babesteari eta Eskubide Digitalak
Bermatzeari buruzko 3/2018 Lege Organikoaren 28. ar-
tikuluan eta Europar Batasuneko Datuen Babeserako
Erregelamendu Orokorreko 28.3 artikuluan xedatutakoa
betetze aldera, bai FEDASOC bai Gasteizko Udala be-
hartzuta daude datu pertsonalen segurtasuna bermatzeko
eta baimenik gabe datu horiek aldatzea, galtzea, trata-
tzea edo horietan sartzea saihesteko arriskuen arabe-
rako neurri teknikoak eta antolaketa-izaerakoak har-
tzera.

Datuak eskuratu, zuzendu, baliogabetu eta kontra egi-
teko eskubideaz baliatzeko aukera dagoela jakinaraz-
teko konpromisoa hartzen dute biek. Eskubide horretaz
baliatzeko, interesdunek FEDASOC bulegoetara edo
Gasteizko Udaleko herritarrei laguntzeko bulegoren ba-
tera joan behar dute.

Era berean, hitzarmena izenpetzen duten entitateak sal-
butsita geratzen dira beste aldeak betekizunak ez bete-
tzeagatik sor daitezkeen erantzukizun orotatik. Betebe-
harrak betetzen ez badira, bere gain hartu beharko du
horiei dagozkien arau-hausteen erantzukizuna urratu di-
tuen aldeak.

Hamazazpigarrena.- DIRULAGUNTZEN PLAN ESTRATEGIKOA

Dirulaguntza izendunaren hitzarmen hau indarrean da-
goen Dirulaguntzen Plan Estrategikoan (2022-2024)
dago jasota, 08_05_v02 fitxa. Merkataritza, zerbitzu per-
sonal eta ostalaritzako enpresa txikiak ezartzeko eta
modernizatzeak dirulaguntzen lerroa, eta bertan finka-
tzen diren helburu estrategiko eta espezifikoak lortu nahi
ditu.

Eta, adostasunaren erakusgarri, bi ale izenpetu dituzte
ondorio bererako, agiri honen goiburuan adierazitako
leku-egunetan.

encuestas y la recogida de datos que lleven a cabo.

- Utilizar el lenguaje y las imágenes de manera no sexista e
inclusiva, con el objetivo de representar a las personas o gru-
pos de personas de una manera justa y que no refuerce los
roles y los estereotipos en función del género o de cualquier
otra fuente de desigualdad estructural.

Decimoseptima.- PUBLICACIÓN DE SUBVENCIONES

El texto del presente Convenio, de conformidad con lo
dispuesto en la Ley de Régimen Jurídico del sector Público;
Artículo 8 de la Ley 19/2014, de 9 de diciembre, de
transparencia, acceso a la información pública y buen
gobierno y con el Reglamento General de Subvenciones,
deberá publicarse íntegramente en el Portal de Transparencia
del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, y remitirse a la Base de
Datos Nacional de Subvenciones en el momento de su
suscripción.

Decimoctava.- PROTECCIÓN DE DATOS

Tanto FEDASOC, como el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz,
en cumplimiento de lo dispuesto en el artículo 28 de la Ley
Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de datos
de carácter personal y garantía de los derechos digitales y del
artículo 28.3 del RGPD, están obligadas a implantar las me-
didas técnicas y organizativas adecuadas en base a los ries-
gos, que garanticen la seguridad e integridad de los datos de
carácter personal y eviten su alteración, pérdida, tratamiento
o acceso no autorizado.

Comprometiéndose a comunicar a dichas personas la posibi-
lidad de ejercitar los derechos de acceso, rectificación, cancela-
ción y oposición dirigiéndose a las oficinas de FEDASOC, y
en su caso, de Atención Ciudadana del Ayuntamiento de Vito-
ria-Gasteiz.

Así mismo, las entidades firmantes del convenio quedan exo-
neradas de cualquier responsabilidad que se pudiera generar
por incumplimiento de las obligaciones anteriores efectuada
por cualquier otra parte. En caso de quebrantamiento de las
obligaciones asumidas, la entidad que las hubiera quebranta-
do responderá de las infracciones en que hubiera incurrido.

Decimonovena.- PLAN ESTRATÉGICO DE SUBVENCIONES

Que el presente Convenio de subvención nominativa se en-
cuentra recogido en el vigente Plan Estratégico de Subvenci-
ones (2022-2024), Ficha 08_05_v02. Línea de subvención
ayudas a la implantación y modernización de pequeñas em-
presas de comercio y servicios personales y hostelería, y pre-
tende alcanzar los objetivos estratégicos y específicos que al
efecto se fijan en el mismo.

Y en prueba de conformidad se firma por duplicado ejemplar
y a un solo efecto, en el lugar y fecha indicados en el enca-
bezamiento del presente documento.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatuaren osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.
Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena
Firmado por

ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Promoción Económica, Empleo, Comercio y Turismo)

EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua
CSV (Código Seguro de Verificación))

G4BR5KAPFYX02XYKPGELKTR3UU

Data eta Ordua
Fecha y Hora

18/07/2024 13:29:55

Zerbitzaria
Servidor

Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala

Orrialdea
Página

13/14



G4BR5KAPFYX02XYKPGELKTR3UU



Ayuntamiento
de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko
Udala

Casco Medieval
Comercios y Hostelería



Erdi Aroko Hirigunea
Dendak eta Ostalaritza

14/14

Ana Rosa Lopez de Uralde Gomez
Vitoria-Gasteizko udala
Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz

Maria del Mar Ortiz Fernandez
Fedasoc-erdi aroko merkatarien elkarteen federazioa
Federación de asociaciones de comerciantes del casco me-
dieval-FEDASOC

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.

Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Promoción Económica, Empleo, Comercio y Turismo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) CSV (Código Seguro de Verificación)	G4BR5KAPFYXO2XYKPGELKTR3UU	Data eta Ordua Fecha y Hora	18/07/2024 13:29:55
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	14/14



G4BR5KAPFYXO2XYKPGELKTR3UU